

TRADUKI supported translations
40th Meeting of TRADUKI Program Commission
November 2025

Albania

Jutta Richter: Frau Wolle und der Duft von Schokolade
 Jutta Richter: Hinter dem Bahnhof liegt das Meer
 Damir Karakaš: Proslava
 Aleksandar Tišma: Upotreba Čoveka
 Ioanna Elmy: Napraven ot vina

from German
 from German
 from Croatian
 from Serbian
 from Bulgarian

Bulgaria

Tijan Sila: Radio Sarajevo
 Michael Martens: Im Brand der Welten: Ivo Andrić. Ein europäisches Leben
 Ana Blandiana: Se face liniște în mine
 Bogdan-Alexandru Stănescu: Abraxas

from German
 from German
 from Romanian
 from Romanian

Croatia

Ricarda Messner: Wo der Name wohnt
 Usama Al Shamani: In der Fremde sprechen die Bäume arabisch
 Wolfram Eilenberger: Geister der Gegenwart
 Anna Rabe: Die Möglichkeit von Glück
 Anne Weber: Ahnen: Ein Zeitreisetagebuch
 Martin Pollack: Die Frau ohne Grab. Bericht über meine Tante
 Georgi Gospodinov: Gardener and Death
 Vlada Urošević: Mojata rodnina Emilija
 Lucija Stupica: Magnolija, njena zgodba

from German
 from German
 from German
 from German
 from German
 from German
 from Bulgarian
 from Macedonian
 from Slovenian

North Macedonia

Jenny Erpenbeck: Aller Tage Abend
 Hermann Broch: Die Schuldlosen
 Claudia Quadri: Suona, Nora Blume
 Dževad Karahasan: Istočni divan
 Jordanka Beleva: Taralezhite izlizat prez noshtta
 Boris Kolar: O vinu, kozah in drugih prevarah

from German
 from German
 from Italian
 from Bosnian
 from Bulgarian
 from Slovenian

Romania

Christine Nöstlinger: Wir pfeifen auf den Gurkenkönig
 Friederike Mayröcker: 6 poems
 Nelio Biedermann: Lázár
 Marlen Haushofer: Die Wand

from German
 from German
 from German
 from German

Elena Alexieva: Vulkan
Yordan Eftimov: Before They Wash Off the Blood

from Bulgarian
from Bulgarian

Serbia

Julija Weber: Immer ist alles schön **from German**
Martina Hefter: Hey Guten Morgen, Wie Geht Es Dir? **from German**
Flavio Stroppini: Pellegrino di cemento. Le Voyage d'Orient a 100 anni da Le Corbusier

from Italian

Prisca Augustoni: Verso la ruggine + L'animale estremo

from Italian

Ismail Kadare: Prilli i thyer

from Albanian

Hana Korneti: Илина и шумските тролови

from Macedonian

Julijana Veličkovska: Годишни времиња

from Macedonian

Augustin Cupsa: Perforatorii

from Romanian

Slovenia

Jonas Lüscher: Verzauberte Vorbestimmung
Tanja Esch: Boris, Babette und lauter Skelette
Dubravka Ugrešić: Lisica

from German

from German

from Croatian

Translations of SEE books into German

Ena Katarina Haler: Nevini

from Croatian

Tatjana Petzer, Silvia Stecher (Hg.): LICHTUNGEN: Literatur der östlichen Adria – „hier taucht das Mittelmeer auf“

from various languages

Maja Iskra: Aperkat

from Serbian

Slobodan Šnajder: Anđeo nestajanja

from Croatian

Livia Ștefan: Lolita32

from Romanian

Marina Vujčić: Sigurna kuća

from Croatian

Sabina Fati: Wem gehört das Donaudelta

from Romanian

Aleš Šteger: Ogenj

from Slovenian